



**Brigitte Weninger / Yusuke Yonezu:
NORI geht schlafen**

Somali

Minedition 2009
Sonderausgabe für Buchstart Schweiz 2016

NORI geht schlafen

Nori ist müde. Zeit zum Schlafengehen!
Was zieht er an?

Seinen roten Pyjama!

Da liegen noch Noris Spielsachen.
Wo gehören sie hin?

In die Spielzeugkiste!

Nori hat viel getrunken.
Nun muss er... aufs Töpfchen!

Nori hat auch feine Sachen gegessen.
Darum darf er das...
...Zähneputzen nicht vergessen! ...

Jetzt geht Nori ins Bett.
Ganz allein? Nein...

NORI sariirta ayuu usocdaa

Nori wuu daalan yahay.
Waa waqtigii sariirta la aadi lahaa!
Muxuu gashan doonaa?

Bijaamadiisa gaduudan.

Alaabta Nori dhulka ayay daadsan tahay.
Halkee la dhigayaa?

Sanduuqa alaabta lagu ciyaaro dhexdiisa!

Nori wax badan buu cabay.
Hada waa inuu soo kaadiyaa.

Nori wuxuu cunay waxyaabo macmacaan.
sidaas darteed waa inuusan iloobin inuu soo cadaysado hadda nori wuxuu aadayaa sariirta. kaligiisaa? Maya....

Schmusekätzchen und
Gutenachtgeschichten sind auch dabei!

Aber worauf wartet Nori noch?

... auf seinen Gutenachtkuss! ...

„Schlaf gut, Nori. Ich hab dich lieb!“

Rückseite :

Nori geht schlafen.

Aber vorher hat er – wie alle Kinder –
noch viel zu tun...

Ein liebevolles Bilderbuch für die
Kleinsten zum Erkennen, Benennen und
Entdecken.

Kinder lieben es, ihren Alltag in Büchern
wiederzufinden.

Und so ganz nebenbei werden Sprache
und Wortschatz gefördert...

Viel Spass!

Boombalaha iyo sheeko caruureedka
habeenkii ayaa qayb ka ah.

Laakin Nori muxuu sugayaa?

...dhunkasho iyo macsalaamayn!

“Habeen wanaagsan, Nori, waa ku
jeclahay!”

Nori sariirta ayuu usocdaa.

Laakin inta uusan sariirta aadin ka
hor, waa inuu wax badan
sameeyaa—sida caruurta kale oo
dhan...

Album-sawiro oo xiiso leh oo ilmaha
loogu talagalay si ay wax uga
bartaan, magacyo ugu bixiyaan wax
yaabo badana uga ogaadaan.

Caruurtu wey jecel yihiin inay howl
maalmeedkooda ka dhex helaan
buugaagta.

Intaas waxaa dheer, inay horumar
samaynayaan sidoo kalena kor u
qaadayaan luuqadooda iyo erey
bixintooda.

Baashaal wanaagsan!

Übersetzung: Estaro Abdi / Waxaa tarjumay: Estaro Abdi

Im Auftrag des Dachvereins Interbiblio
www.interbiblio.ch

